

В третьем разделе руководства излагаются основные процедуры по наименованию и переименованию названий коммун и других объектов. Согласно Кодексу территориальных сообществ, инициатива изменения названия коммуны является прерогативой муниципального совета коммуны, который вносит соответствующее предложение префекту. Префект передает предложение в региональные отделения почтовой службы и архивного управления, прежде чем передать его на обсуждение в Совет департамента. Поддержанное предложение о переименовании префект адресует министру местного самоуправления. Решение о переименовании утверждается законодательным актом. Государственный совет допускает переименования только в двух случаях: если две коммуны имеют омонимичные названия, затрудняющие осуществление хозяйственной деятельности; если предлагаемое наименование отражает реально доминирующее употребление и подтверждается исторически. В данном разделе также детально рассматриваются полномочия разных органов власти в вопросах наименования новых коммун и переименования других географических объектов: улиц, площадей, деревень и других населенных мест.

Рассмотренное руководство, предназначенное, прежде всего, для должностных лиц, осуществляющих деятельность в области географических названий, имеет большое значение в деятельности по наименованию новых административно-территориальных единиц во Франции и их нормализации. Оно призвано повысить качество географической номенклатуры, что в итоге отвечает запросам всего общества. Мы считаем, что данное руководство и результаты топонимической работы последних лет во Франции могут быть интересны и полезны и для аналогичной деятельности в других странах. Несмотря на различия в языковом плане и в топонимических традициях, руководство определяет основные принципы работы, которые имеют универсальный характер.

Работа выполнена в рамках государственного задания (проект «Мир человека в монгольских языках: анализ средств выражения эмотивности», №121031000258-9).

Литература

1. Décider du nom d'un lieu (2021). Paris, Commission nationale de toponymie. 31 p.
2. United Nations (2021) 2nd Session of the United Nations Group of Experts on Geographical Names. Un guide pour décider du nom d'un lieu. Submitted by France. GEGN.2/2021/55/CRP55, 6 p.
3. Vial, Éric (1995) Les noms de villes et de villages. – Paris, Belin. – 319 p.

М.Л. Дорофеев

Белорусский государственный университет

e-mail: mari008@mail.ru

УДК 81'373.211.1:316.72:39

Национально-культурный компонент и внутрипоселенческие названия

Ключевые слова: *виконимы, внутрипоселенческие названия, культурная коннотация, национально-культурный компонент, текст культуры, функциональное поле.*

Объектом исследования в статье является одна из разновидностей внутрипоселенческих названий – отантропонимные виконимы Гомельской и Гродненской областей общим количеством более 400 единиц. Автором установлены основные разновидности и состав функциональных полей культур, задействованных во внутрисельских названиях указанных территорий.

Человек как носитель определенной культуры воплощает в названиях географических объектов собственные представления и сведения, отражающие картину мира. В виконимике Гомельской и Гродненской областей в разной степени сосуществуют и взаимодействуют белорусская, русская, советская и западноевропейская культуры.

Западноевропейский компонент культуры получил большее распространение в Гродненской области, что, вероятно может объясняться и географическим положением региона, граничащего с Западной Европой. Центром языкового пространства является белорусский компонент, широко представленный различными рубриками. Это обусловлено тем, что для сельского жителя важным является желание ощутить себя участником истории. Кроме того, приоритеты в номинации могут меняться в зависимости от различных факторов: исторических реалий, национального состава населения, известности имени. Так, в виконимиконе преобладают не планетарные прецедентные имена, а региональные, то есть известные в пределах данного региона или местности.

M.L. Darafeyenka
Belarusian State University

National and Cultural Component and Intrasettlement Names

Key words: *viconyms, intrasettlement names, cultural connotation, national and cultural component, cultural text, functional field.*

The object of research in the article is one of the varieties of intrasettlement names - viconyms derived from anthroponyms of Gomel and Grodno regions with a total number of more than 400 units. The author has identified the main varieties and composition of the functional fields of cultures involved in the intravillage names of mentioned territories.

A person, as a certain culture-bearer, embodies his own ideas and information in the names of geographical objects, reflecting the world picture. In the viconimicon of Gomel and Grodno regions Belarusian, Russian, Soviet and Western European cultures coexist and interact to varying degrees. Western European component of culture has become more widespread in Grodno region, which can probably be explained through its geographical position and bordering on Western Europe. The center of the linguistic area is represented by Belarusian component, which is widely supported by various headings. This is due to the fact that village dwellers have an important urge for being participants in history. In addition, priorities in nomination may vary depending on different factors: historical realities, national composition of the population, recognition of the name. So, not planetary precedent names prevail in the viconimikon, but regional ones, recognized within a given region or local area.

Внутрипоселенческие названия – относительно новая, практически не разработанная категория исследования. В широком смысле в зависимости от типов населенных пунктов можно выделить урбанонимы (внутригородские наименования), виконимы (внутрисельские наименования), хортенсионимы (наименования в пределах садовых товариществ). Данная статья посвящена исследованию внутрисельских названий и материал исследования – отантропонимные виконимы Гомельской и Гродненской областей общим количеством более 400 единиц.

Цель – установить основные разновидности и состав функциональных полей текстов культуры, задействованных во внутрисельских названиях указанных территорий.

Национально-культурный компонент включает два элемента: 1) **национальный** и 2) **культурный**.

1) **национальный**, по данным Викисловаря, значит свойственный какой-либо нации, выражающий её характер; принадлежащий какой-либо нации; принадлежащий какой-либо стране; государственный [7];

2) **культурный**. Культура (от лат. cultura – «возделывание, воспитание, образование, развитие, почитание») – исторически определенный уровень развития общества, творческих сил и способностей человека, выраженный в типах и формах организации

жизни и деятельности людей, в их взаимоотношениях, а также в создаваемых ими материальных и духовных ценностях. Понятие «культура» употребляется для характеристики определенных исторических эпох (античная культура), конкретных обществ, народностей и наций (культура майя), а также специфических сфер деятельности или жизни (культура труда, политическая культура, художественная культура); в более узком смысле – сфера духовной жизни людей. Включает в себя предметные результаты деятельности людей (машины, сооружения, результаты познания, произведения искусства, нормы морали и права и т.д.), а также человеческие силы и способности, реализуемые в деятельности (знания, умения, навыки, уровень интеллекта, нравственного и эстетического развития, мировоззрение, способы и формы общения людей). Материальная и духовная культура находятся в органичном единстве» [1, 669–670].

Соответственно, в названиях улиц находят отражение знания, умения, навыки, уровень интеллекта, нравственного и эстетического развития, мировоззрение определенной нации, то есть можно говорить о реализации данными онимами национально-культурного компонента, так как они транслируют культуру языковым знаком.

Реконструкция культуры этноса возможна по данным сохранившихся текстов (в том числе и имен собственных), обычаев, ритуалов и т.п., из которых и извлекается «экстралингвистическая (культурная) коннотация».

«Культурная коннотация – интерпретация денотативного или образно мотивированного аспектов значения языкового знака в категориях культуры, предполагающая выявление связи образа, лежащего в основе номинативной единицы языка (слова или фразеологизма), со стереотипами, символами, эталонами, мифологемами и другими знаками национальной и общечеловеческой культуры, освоенной народом – носителем языка. Понятие культурной коннотации является базовым для *лингвокультурологии* – той части лингвистики, которая исследует и описывает корреспонденции языка и культуры в их синхронном взаимодействии и взаимовлиянии. Культурная коннотация – инструмент для изучения этого взаимодействия в определенные периоды или эпохи жизни народа, оказавшие заметное воздействие на формирование его ментальности» [9, 145–146].

«Одной из основных категорий лингвокультурологии и связующим звеном между двумя семиотическими системами – языком и культурой, становится культурная коннотация» [8, 85]. Категория коннотации включает в себя «дополнительные, сопутствующие стилистические, семантические доли основного значения языковой единицы. Но именно наличие в ней культурной информации и соотносительности с прескрипцией культурного кода делает ее особо важной для определения национальной специфики языка» [8, 85]. Владение культурным кодом – ключ к правильной трактовке культурно-значимой информации, заключенной в значении [10].

Человек как носитель определенной культуры воплощает в названиях географических объектов собственные представления и сведения, отражающие картину мира. В топонимике Гомельской и Гродненской областей сосуществуют и взаимодействуют белорусская, русская, советская и западноевропейская культуры. Центром языкового пространства является белорусский текст культуры, широко представленный различными рубриками.

Ученые периодически обращаются к исследованию национально-культурного компонента онимов.

Лингвострановедческий подход Е.М. Верещагина и В.Г. Костомарова дидактичен и направлен на обучение иностранных студентов. Исследователи полагают, что «национально-культурный компонент свойствен именам собственным, пожалуй, даже в большей степени, чем апеллятивам» [2, 170].

Е.В. Шерстюкова, А.А. Колесников, А.П. Пересыпкин посвящают статью проблеме семантики личных имен собственных (на материале немецкого языка), а также особенностям их

функционирования в художественном тексте, где реализуются разного рода коннотации. Основное внимание в работе авторы уделяют фоновым знаниям как отражению культурного, национального, социального, исторического знания человека о самом себе [12]. Д.Ю. Ильин исследует реализацию национально-культурного компонента в региональном топонимиконе [4]. В.В. Катермина посвящает статью рассмотрению лингвокультурологического аспекта русских коннотативных имен собственных [5]. Ма Цзин исследует национально-культурные коннотации русских топонимов [11].

На начало XXI в. приходится наибольшее количество диссертационных исследований, выполненных в лингвокультурологическом ключе. Объектом изучения становятся различные разряды онимов, в том числе в одной из частей нашего диссертационного исследования изучены виконимы Беларуси в лингвокультурологическом аспекте: определены основные коды культуры, репрезентируемые внутрисельскими названиями [3].

Среди виконимов можно обнаружить лексические единицы, в которых заключен огромный объем национально-культурной информации. Национально-культурный компонент семантики виконимов отличается богатством культурных ассоциаций, особой страноведческой репрезентативностью. Спецификой географических названий является высокая степень концентрации в них экстралингвистической информации.

Исследование отантропонимного виконимикона позволяет увидеть языковую картину народа. На формирование личности влияют различные факторы: социальное и языковое окружение, уровень образованности, а также ономастический материал – совокупность имен собственных, которыми человек пользуется в жизни [1, 24]. Сюда же следует отнести и виконимы. При номинации объекта важную роль играют уже имеющиеся фоновые знания. Диалог культур в виконимии осуществляется за счет обмена культурными представлениями, выраженными в конкретных знаках, словах. Для того чтобы этот диалог был интерпретирован, необходимо обладать знанием и пониманием культур, вступающих в него.

Функциональное поле **белорусской культуры** формируют названия улиц, образованные от имен:

- деятелей белорусской культуры и науки: ул. Дворчанина, ул. Янки Купалы, ул. Франциска Скорины, ул. Т.Лопатиной, ул. Бекиша;
- участников Великой Отечественной войны: ул. Анищенко, ул. Мазейко, ул. Пинчука, ул. Н. Русака, ул. Ольги Соломовой;
- участников борьбы за установление советской власти: ул. Бритова, ул. Дранезы, ул. Финковской;
- воинов-интернационалистов: ул. Гавраша, ул. Михаила Клявы, ул. Корчуганова, ул. Виктора Лобоча;
- председателей колхозов: ул. Карагедова, ул. Ю. Кардаша, ул. Магазищникова, ул. Сатыго.

Структуру функционального поля **русской культуры** представляют виконимы, восходящие к фамилиям:

- русских писателей, деятелей науки: ул. Гоголя, ул. Льва Толстого, ул. Чехова, ул. Ломоносова, ул. Мичурина, ул. Тимирязева;
- русских профессиональных революционеров, участников Октябрьской революции: ул. Урицкого;
- военачальников прошлого: ул. Кутузова, ул. Нахимова, ул. Суворова;
- летчиков и космонавтов: ул. Гагарина, ул. Терешковой, ул. Чкалова.

Структура функционального поля **советской культуры**, учитывая, что советский – относящийся к государственной власти Советов, свойственный, принадлежащий стране Советов и относящийся к деятельности в советах, связанный с Советским союзом, включает фамилии:

- основоположников научного коммунизма: ул. Ленина;

• советских партийных и государственных деятелей: ул. *Дзержинского*, ул. *Жданова*, ул. *Крупской*, ул. *Константина Стриевского*;

• советских военачальников, полководцев: ул. *Доватора*, ул. *Черняховского*.

Следует отметить, что определенные трудности возникают при отнесении имени личности к той или иной культуре. Особенно это касается разграничения советского текста культуры и национальных текстов культур союзных республик. Кроме того, некоторые сложности появляются при определении текста культуры для имен людей, имеющих отношение к нескольким странам. В данном случае принимаются во внимание национальность личности и степень вклада в каждую культуру.

Так, Элиза Ожешко и Ян Чечот, именами которых названы улицы, являются уроженцами Беларуси, однако вклад внесли не только в белорусскую культуру. К примеру, Элиза Ожешко в Польше считается выдающейся польской писательницей. Ян Чечот воспринимается еще и как польский и литовский поэт, фольклорист и этнограф, член общества филоматов.

Западноевропейская культура в отантропонимном виконимиконе Гомельской и Гродненской областей представлена именами деятелей международного рабочего движения (ул. *Розы Люксембург*, ул. *Тельмана*, ул. *Карла Либкнехта*), основоположников научного коммунизма (ул. *Карла Маркса*, ул. *Фридриха Энгельса*), участников освобождения Беларуси от немецко-фашистских захватчиков (ул. *Яна Гензеля*), просветителей (ул. *Снядецкого*), религиозных деятелей (ул. *Яна Павла II*), композиторов (ул. *Огинского*). Западноевропейский компонент культуры получил большее распространение в Гродненской области.

Набор, состав, а также особенности функционирования имен собственных определены культурой народа. В системе внутрисельских названий прослеживается своеобразие восприятия и осмысления окружающей действительности.

Сельские жители стремятся сохранить свои традиции, реализовать в названиях внутрисельских объектов имена участников исторических событий и деятелей культуры. Уникальность языковой картины мира любой нации четко прослеживается в именах собственных, в которых отражается совокупность представлений о мире и его устройстве, концептуализация действительности.

Таким образом, в виконимии рассмотренных регионов в разной степени сосуществуют белорусская, русская, советская культуры. Западноевропейский компонент культуры получил большее распространение в Гродненской области, что, вероятно может объясняться и географическим положением региона, граничащим с Западной Европой. Белорусская культура занимает доминирующее положение. Это объясняется тем, что для сельского жителя важным является желание ощутить себя участником истории. Кроме того, приоритеты в номинации могут меняться в зависимости от различных факторов: исторических реалий, национального состава населения, известности имени. Так, в виконимиконе преобладают не планетарные прецедентные имена, а региональные, то есть известные в пределах данного региона или местности.

Литература

1. Большой энциклопедический словарь / гл. ред. А.М. Прохоров. – М.: Советская энциклопедия, 1991; СПб.: Фонд «Ленинградская галерея», 1993. – 1629 с.
2. Верещагин, Е.М. Лингвострановедческая теория слова / Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров. – М.: Русский язык, 1980. – 320 с.
3. Дорофеенко, М.Л. Виконимия Беларуси: номинативный, лингвогеографический, лингвокультурологический аспекты: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.02 / М.Л. Дорофеенко; Бел. гос. ун-т. – Минск, 2015. – 28 с.
4. Ильин, Д.Ю. Реализация национально-культурного компонента в региональном топонимиконе / Д.Ю. Ильин // Филология и человек. – 2011. – №2. – С. 95–104.
5. Катермина, В.В. Имя собственное как носитель национально-культурной информации / В.В. Катермина // Известия Южного федерального университета. – 2017. – Филологические науки, (4). – С. 166–174.

6. Мезенка, Г.М. Віцебшчына ў назвах вуліц: манаграфія: у 2 ч. / Г.М. Мезенка. – Віцебск: УА «ВДУ імя П.М. Машэрава», 2008. – Ч. 1. – 363 с.
7. Национальный / Викисловарь [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://ru.wiktionary.org/wiki/%D0%BD%D0%B0%D1%86%D0%B8%D0%BE%D0%BD%D0%B0%D0%BB%D1%8C%D0%BD%D1%8B%D0%B9>. – Дата доступа : 10.01.2022.
8. Стоянова, Е. Культурная коннотация как инструмент лингвокультурного исследования и показатель лингвокультурной компетенции инокультурной личности / Е. Стоянова // Acta Universitatis Lodzianensis. Folia Linguistica Rossica. – 2020. – 8. – С. 85–94.
9. Телия, В.Н. Культурная коннотация как способ воплощения культуры в языковой знак / В.Н. Телия, Е.О. Опарина // Культурология. – 2011. – 1 (56). – С. 145–148.
10. Телия, В.Н. Язык. Семиотика. Культура / В.Н. Телия. – М.: Школа «Языки русской культуры» – 1996. – 288 с.
11. Цзин, Ма. Национально-культурные коннотации русских топонимов / Ма Цзин // Международный научный журнал «Молодой ученый». – 2020. – № 39 (329). – С. 187–192.
12. Шерстюкова Е.В. Национально-культурный аспект функционирования имен собственных (на материале немецкого языка) / Е.В. Шерстюкова, А.А. Колесников А.П. Пересыпкин // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2010. – № 1 (5): в 2-х ч. – Ч. I. – С. 227–229.

К.А. Зайцава

Віцебскі дзяржаўны ўніверсітэт імя П.М. Машэрава
e-mail: katsyaryna_zaytsava@mail.ru

УДК 811.161.3'373.211.1

Айконімы Бешанковіччыны як частка тапанімнай прасторы Беларускага Паазер'я: структурны аспект

Ключавыя словы: *айконім, айканімія, рэгіён, тапанімія, намінацыя, структура, фармант, Бешанковіцкі раён, Беларускае Паазер'е.*

У артыкуле разглядаюцца асаблівасці айканіміі Бешанковіцкага раёна Віцебскай вобласці ў структурным аспекце, супастаўляюцца дадзеныя даследаванага рэгіёна з паказчыкамі па Віцебшчыне. Вызначаюцца найбольш пашыраныя структурныя тыпы намінацый на кожнай з разглядаемых тэрыторый. Пералічваюцца адрознівальныя рысы айканіміі Бешанковіччыны і Беларускага Паазер'я па структурным складзе.

Е.А. Zajceva

Vitebsk State University named after P.M. Masharov
e-mail: katsyaryna_zaytsava@mail.ru

Oikonyms of Beshenkovichy as part of the toponymic space Belarusian Poozerye: structural aspect

Key words: *oikonym, oikonymy, regiononym, toponymy, nomination, structure, formant, Beshenkovichy district, Belarusian Poozerye.*

The article discusses the features of oikonymy in the Beshenkovichy district of the Vitebsk region in a structural aspect, data are compared of the studied region with indicators for the Vitebsk region. The most extended structural types of nominations in each of the territories under consideration are determined. The distinguishing features of the oikonymy of the Beshenkovichy and the Belarusian Poozerye are listed according to the structural composition.

Даследаваннем уласных назваў населеных пунктаў: гарадоў, вёсак, пасёлкаў, хутароў займаецца адзін з раздзелаў тапанімікі – айканіміка (ад грэчаскага oikos –